



TOMO DO RAZON  
 POR ORDEN DEL CONTRALOR  
 GENERAL DE LA REPUBLICA  
 2009  
 DOROTHY PEREZ GUTIERREZ  
 SECRETARIA GENERAL  
 2009 ENTRE

APRUEBA CONVENIO CELEBRADO CON  
 FECHA 12 DE NOVIEMBRE DE 2009 ENTRE  
 ESTE CONSEJO Y LA ILUSTRE  
 MUNICIPALIDAD DE COYHAIQUE, EN VIRTUD  
 DE LA ASIGNACIÓN 001 DEL SUBTÍTULO 33  
 ÍTEM 03-001, DEL CONSEJO NACIONAL DE LA  
 CULTURA Y LAS ARTES, CONTEMPLADO EN  
 LA LEY N° 20.314, SOBRE PRESUPUESTO DEL  
 SECTOR PÚBLICO PARA EL AÑO 2009.

VALPARAÍSO, 07.12.2009 00355  
 RESOLUCIÓN N°

**VISTO**

Estos antecedentes, el convenio celebrado entre la  
 I. Municipalidad de Coyhaique y el Consejo Nacional de la Cultura y las Artes con fecha 12 de  
 noviembre de 2009; el Memorando N° 108, de fecha 08 de julio de 2009 del Secretario  
 Municipal de Coyhaique, donde se transcribe acuerdo N° 98, adoptado por el Honorable  
 Concejo Municipal de Coyhaique, en sesión ordinaria N° 24, de fecha 08 de julio de 2009,  
 aprobando la celebración del Convenio con este Consejo; inscripción con vigencia de dominio a  
 nombre de la Ilustre Municipalidad de Coyhaique, a fojas N° 73 vta., N° 122, del año 1980, del  
 Registro de Propiedad del Conservador de Bienes Raíces de Coyhaique; la sentencia Rol C-20-  
 2008, del Tribunal Electoral de Aysén, de fecha 17 de noviembre de 2009, donde consta la  
 proclamación como alcalde de la Ilustre Municipalidad de Coyhaique, de don Omar Muñoz  
 Sierra; Permiso de Edificación N° 53, de fecha 09 de julio de 2009, y su resolución modificatoria  
 N° 291, de fecha 06 de noviembre de 2009, ambas de la Directora de Obras Municipales de la  
 Ilustre Municipalidad de Coyhaique; el Plan de Gestión Cultural y Proyecto de Diseño  
 Arquitectónico y Estructura, documentos presentados por la Ilustre Municipalidad de Coyhaique  
 para la realización de obras de edificación de un centro cultural para dicha comuna, certificados  
 y aprobados por la Jefa de la Oficina de Infraestructura y Gestión Cultural de este Servicio,  
 conforme consta en certificado de fecha 13 de octubre de 2009; el Memorando N° 01/4962, de  
 la Jefa de la Oficina de Infraestructura y Gestión Cultural recibido por el Departamento Jurídico  
 con antecedentes completos con fecha 27 de noviembre de 2009.

**CONSIDERANDO**

Que, el Consejo Nacional de la Cultura y las Artes, tiene por objeto apoyar el desarrollo de las artes y la difusión de la cultura, contribuir a  
 conservar, incrementar, y poner al alcance de las personas el patrimonio cultural del país.

Que, la Medida 20 de las políticas culturales del Consejo Nacional de la Cultura y las Artes establece como compromiso "Completar el  
 programa de infraestructura cultural para el Bicentenario, reconvirtiendo edificios patrimoniales  
 o construyendo y habilitando nuevos espacios que permitan la representación de las diferentes  
 disciplinas artísticas, de modo de contar con al menos un Centro Cultural en cada comuna de  
 más de 50 mil habitantes, conformando así una red nacional de difusión artística."

Que, la Ley N° 20.314 sobre Presupuesto de la Nación para el año 2009, en su Partida 09, Capítulo 16, Programa 01, Subprograma 001, Glosa 17 "Centros Culturales", correspondiente al Consejo Nacional de la Cultura y las  
 Artes, contempla recursos que se traspasarán a las Municipalidades para la construcción o  
 habilitación de centros culturales en aquellas comunas con más de 50 mil habitantes.

Que, conforme lo dispuesto en la mencionada glosa, mediante Resolución N° 1, de fecha 14 de enero de 2009, este Consejo estableció los  
 procedimientos y requisitos para la entrega de los recursos contemplados en la Ley de  
 Presupuesto, y definió las municipalidades a quienes les podrán ser traspasados estos recursos  
 el año 2009.

Que, entre las Municipalidades beneficiadas se encuentra la Ilustre Municipalidad de Coyhaique, por lo cual se celebró entre  
 el Consejo y el



municipio señalado el Convenio de traspaso de recursos con fecha 12 de noviembre de 2009, para el financiamiento del proyecto consistente en la realización de obras de edificación de un centro cultural para dicha comuna, conforme el Plan de Gestión Cultural y Proyecto de Diseño Arquitectónico y Estructural, documentos presentados por la Ilustre Municipalidad de Coyhaique, y certificados y aprobados por la Jefa de la Oficina de Infraestructura y Gestión Cultural de este Servicio, conforme consta en certificado de fecha 13 de octubre de 2009.

Que, conforme lo expuesto, es necesaria la resolución que aprueba dicho convenio.

#### TENIENDO PRESENTE

Lo dispuesto en la Resolución N° 1.600 de fecha 14 de enero de 2009, de este Servicio, que establece procedimientos y requisitos para ejecución de recursos contemplados para Centros Culturales y determina las municipalidades a quienes les podrán ser traspasados dichos recursos, modificando la Resolución N° 103, de 2007; en la Ley N° 20.314, del Presupuesto del Sector Público para el año 2009; en la Ley N° 19.891 que crea el Consejo Nacional de la Cultura y las Artes; en la Ley N° 18.575, sobre Bases Generales de Administración del Estado y sus modificaciones; en la Ley N° 19.880 sobre Bases de los Procedimientos Administrativos que rigen los Actos de la Administración del Estado; y en la Resolución N° 1.600, de 2008, de la Contraloría General de la República, dictada en el siguiente:

#### RESOLUCION

**ARTÍCULO PRIMERO:** Apruébase el convenio de traspaso de recursos celebrado con fecha 12 de noviembre de 2009 entre el Consejo Nacional de la Cultura y las Artes y la Ilustre Municipalidad de Coyhaique, para el financiamiento del proyecto consistente en la realización de obras de edificación de un Centro Cultural de la comuna, conforme el Plan de Gestión Cultural y Proyecto de Diseño Arquitectónico y Estructural, documentos presentados por la Ilustre Municipalidad de Coyhaique, certificados y aprobados por la Jefa de la Oficina de Infraestructura y Gestión Cultural de este Servicio, en virtud de la asignación presupuestaria del Programa "Centros Culturales" 2009, del Consejo Nacional de la Cultura y las Artes, de la Ley N° 20.314, cuyo tenor es el siguiente:

#### CONVENIO

CONSEJO NACIONAL DE LA CULTURA Y LAS ARTES

E

ILUSTRE MUNICIPALIDAD DE COYHAIQUE

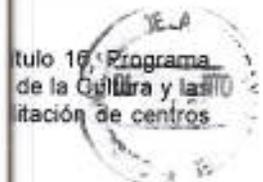
En Valparaíso, a 12 de noviembre de 2009, entre el CONSEJO NACIONAL DE LA CULTURA Y LAS ARTES, representado por su Ministra Presidenta doña Paulina Urrutia Fernández, ambos domiciliados en la Plaza Sotomayor N° 233, comuna y ciudad de Valparaíso, en adelante "el Consejo", y la ILUSTRE MUNICIPALIDAD DE COYHAIQUE, rol único tributario N° 69.240.300-2, representada por su Alcalde, don Omar Muñoz Sierra, cédula nacional de identidad N° 10.126.031-3, ambos domiciliados en calle Francisco Bilbao N° 357, comuna y ciudad de Coyhaique, en adelante "la Municipalidad".

#### CONSIDERANDO

Que, el Consejo Nacional de la Cultura y las Artes, tiene por objeto apoyar el desarrollo de las artes y la difusión de la cultura, contribuir a conservar, incrementar, y poner al alcance de las personas el patrimonio cultural de la Nación y promover la participación de éstas en la vida cultural del país, y que su misión es difundir políticas desde el Estado en el área cultural y artística y establecer nexos entre los diversos agentes culturales del país en el ámbito público y privado.

Que, la Medida 20 de las Definiciones de Política Cultural 2005-2010 establece como compromiso: "Completar el programa de infraestructura cultural para el Bicentenario, reconvirtiendo edificios patrimoniales o construyendo y habilitando nuevos espacios que permitan la representación de las diferentes disciplinas artísticas, de modo de contar con al menos un Centro Cultural en cada comuna de más de 50 mil habitantes, conformando así una red nacional de difusión artística."

Que, la Ley N° 20.314 sobre Presupuesto de la Nación para el año 2009, en su Partida 09, Capítulo 01, Subtítulo 33, Ítem 03-001, Glosa 17 "Centros Culturales", correspondiente al Consejo Nacional de la Cultura y las Artes, contempla recursos que se traspasarán a las Municipalidades para la construcción o habilitación de centros culturales en aquellas comunas con más de 50 mil habitantes.



Que mediante la Resolución N° 01, de 2009, del Consejo Nacional de la Cultura y las Artes, se determinaron los recursos, entre los cuales se encuentra la Ilustre Municipalidad de Coyhaique.

Que ambas entidades tienen facultades legales suficientes para celebrar el presente convenio.

Que se ha tenido a la vista Memorando N° 108, de 08 de julio de 2009, del Secretario Municipal de Coyhaique, en sesión ordinaria N° 24, del 08 de julio de 2009, aprobando la celebración de este convenio de transferencia de recursos del Consejo Nacional de la Cultura y las Artes.

#### CONVIENEN LO SIGUIENTE:

**PRIMERO:** La Ilustre Municipalidad de Coyhaique presentó ante el Consejo Nacional de la Cultura y las Artes una propuesta para la edificación de un nuevo centro cultural para la comuna de Coyhaique, con el fin de mejorar los servicios culturales existentes en la comuna, conforme al plan de gestión y proyecto de arquitectura y especialidades. Dicho proyecto se adjunta al presente Convenio, siendo parte integrante del mismo.

Asimismo, según se establece en el Artículo 4° letra a) contenido en el artículo único de la Resolución N° 01, de 2009, del Consejo Nacional de la Cultura y las Artes, la que se entiende formar parte integrante del presente convenio, el Consejo financiará los proyectos de construcción, los que podrán consistir en proyectos de mejoramiento de edificios, que impliquen aumentar los servicios culturales existentes en la comuna.

Por lo anterior, la Ministra Presidenta del Consejo aprueba en este acto la propuesta presentada por la Municipalidad, financiándola en virtud del programa de Centros Culturales.

**SEGUNDO:** La Municipalidad es dueña del inmueble ubicado en calle Eusebio Lillo N° 23, de la comuna y ciudad de Coyhaique, inscrito a fojas 73 vuelta N° 122 del Registro de Propiedad del Conservador de Bienes Raíces de Coyhaique, correspondiente al año 1980, en adelante "el inmueble", cuyos deslindes parciales son: al Norte, Avenida General Baquedano, en cincuenta y dos metros; Sur, Calle José de Moraleda, en cuarenta y ocho metros; Este, calle Eusebio Lillo, en treinta y tres metros; y oeste, Pasaje, en cincuenta metros.

Se deja constancia que se ha tenido a la vista una copia con vigencia de la inscripción de dominio del inmueble a nombre de la Ilustre Municipalidad de Coyhaique, emitida por el Conservador de Bienes Raíces de Coyhaique.

**TERCERO:** El Proyecto de Centro Cultural que será financiado por el Consejo, en adelante, "el Proyecto", consiste en la construcción de un nuevo Centro Cultural para la comuna de Coyhaique, que implique aumentar los servicios culturales existentes en la comuna, por un total de \$1.800.000.000.- (un mil ochocientos millones de pesos), de acuerdo al presupuesto aproximado de construcción, al Proyecto y/o a los planos de arquitectura y especialidades concurrentes y a las especificaciones técnicas, documentos incluidos en el proyecto presentado por la Municipalidad.

Se permite el financiamiento de los siguientes gastos:

- i) Obras de edificación;
- ii) Asesorías técnicas necesarias para la correcta ejecución de las obras en el inmueble;
- iii) Asesorías a la inspección técnica de las obras;
- iv) Adquisición de equipamiento asociado a los servicios culturales que se están edificando (si corresponde);

**CUARTO:** El Consejo transferirá a la Municipalidad la suma total de \$1.800.000.000.- (un mil ochocientos millones de pesos), para financiar el Proyecto descrito en la cláusula tercera.

Los recursos serán entregados a la Municipalidad de la siguiente forma:

##### 1) Gastos para la realización de obras de edificación:

- a) Con un anticipo de \$900.000.000.- (novecientos millones de pesos), correspondiente a un 50% (cincuenta por ciento) del total de los recursos destinados a obras de construcción, el cual será entregado a la Municipalidad dentro del plazo de 30 (treinta) días desde que se encuentre totalmente tramitado el acto administrativo que aprueba el presente Convenio.
- b) El saldo se pagará en cuotas mensuales conforme al avance físico de las obras realizadas, el que deberá verse reflejado en los Estados de Pago que la Municipalidad presente mensualmente al Consejo para su aprobación.

Para este efecto, y de acuerdo a lo establecido en la cláusula octava del presente Convenio, se efectuará una conciliación entre el avance físico y el avance financiero que reflejen los Estados de Pago, por lo que la entrega de los recursos dependerá de que la conciliación demuestre que el avance financiero corresponde con el avance físico efectivo de la obra.

En todo caso, la última cuota sólo será entregada una vez que la obra haya sido recibida sin observaciones por la Dirección de Obras de la Municipalidad de Coyhaique, lo que deberá acreditarse mediante copia del correspondiente Certificado de Recepción Provisoria, y que la Comisión de Recepción no haya emitido el Certificado de Recepción Provisoria, de acuerdo a lo establecido en el Anexo al presente Convenio.

El proyecto presentado por la Municipalidad ante el Consejo, y el cronograma de ejecución que está presente de acuerdo a lo establecido en la cláusula sexta párrafo cuarto del presente convenio serán los

se determinaron los recursos, entre los cuales se encuentra la Ilustre Municipalidad de Coyhaique.

Que ambas entidades tienen facultades legales suficientes para celebrar el presente convenio.

Que se ha tenido a la vista Memorando N° 108, de 08 de julio de 2009, del Secretario Municipal de Coyhaique, en sesión ordinaria N° 24, del 08 de julio de 2009, aprobando la celebración de este convenio de transferencia de recursos del Consejo Nacional de la Cultura y las Artes.

La Ilustre Municipalidad de Coyhaique presentó ante el Consejo Nacional de la Cultura y las Artes una propuesta para la edificación de un nuevo centro cultural para la comuna de Coyhaique, con el fin de mejorar los servicios culturales existentes en la comuna, conforme al plan de gestión y proyecto de arquitectura y especialidades. Dicho proyecto se adjunta al presente Convenio, siendo parte integrante del mismo.

Asimismo, según se establece en el Artículo 4° letra a) contenido en el artículo único de la Resolución N° 01, de 2009, del Consejo Nacional de la Cultura y las Artes, la que se entiende formar parte integrante del presente convenio, el Consejo financiará los proyectos de construcción, los que podrán consistir en proyectos de mejoramiento de edificios, que impliquen aumentar los servicios culturales existentes en la comuna.

Por lo anterior, la Ministra Presidenta del Consejo aprueba en este acto la propuesta presentada por la Municipalidad, financiándola en virtud del programa de Centros Culturales.

La Municipalidad es dueña del inmueble ubicado en calle Eusebio Lillo N° 23, de la comuna y ciudad de Coyhaique, inscrito a fojas 73 vuelta N° 122 del Registro de Propiedad del Conservador de Bienes Raíces de Coyhaique, correspondiente al año 1980, en adelante "el inmueble", cuyos deslindes parciales son: al Norte, Avenida General Baquedano, en cincuenta y dos metros; Sur, Calle José de Moraleda, en cuarenta y ocho metros; Este, calle Eusebio Lillo, en treinta y tres metros; y oeste, Pasaje, en cincuenta metros.

Se deja constancia que se ha tenido a la vista una copia con vigencia de la inscripción de dominio del inmueble a nombre de la Ilustre Municipalidad de Coyhaique, emitida por el Conservador de Bienes Raíces de Coyhaique.

El Proyecto de Centro Cultural que será financiado por el Consejo, en adelante, "el Proyecto", consiste en la construcción de un nuevo Centro Cultural para la comuna de Coyhaique, que implique aumentar los servicios culturales existentes en la comuna, por un total de \$1.800.000.000.- (un mil ochocientos millones de pesos), de acuerdo al presupuesto aproximado de construcción, al Proyecto y/o a los planos de arquitectura y especialidades concurrentes y a las especificaciones técnicas, documentos incluidos en el proyecto presentado por la Municipalidad.

Se permite el financiamiento de los siguientes gastos:

- i) Obras de edificación;
- ii) Asesorías técnicas necesarias para la correcta ejecución de las obras en el inmueble;
- iii) Asesorías a la inspección técnica de las obras;
- iv) Adquisición de equipamiento asociado a los servicios culturales que se están edificando (si corresponde);

El Consejo transferirá a la Municipalidad la suma total de \$1.800.000.000.- (un mil ochocientos millones de pesos), para financiar el Proyecto descrito en la cláusula tercera.

Los recursos serán entregados a la Municipalidad de la siguiente forma:

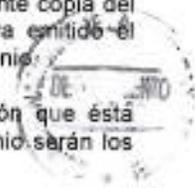
##### 1) Gastos para la realización de obras de edificación:

- a) Con un anticipo de \$900.000.000.- (novecientos millones de pesos), correspondiente a un 50% (cincuenta por ciento) del total de los recursos destinados a obras de construcción, el cual será entregado a la Municipalidad dentro del plazo de 30 (treinta) días desde que se encuentre totalmente tramitado el acto administrativo que aprueba el presente Convenio.
- b) El saldo se pagará en cuotas mensuales conforme al avance físico de las obras realizadas, el que deberá verse reflejado en los Estados de Pago que la Municipalidad presente mensualmente al Consejo para su aprobación.

Para este efecto, y de acuerdo a lo establecido en la cláusula octava del presente Convenio, se efectuará una conciliación entre el avance físico y el avance financiero que reflejen los Estados de Pago, por lo que la entrega de los recursos dependerá de que la conciliación demuestre que el avance financiero corresponde con el avance físico efectivo de la obra.

En todo caso, la última cuota sólo será entregada una vez que la obra haya sido recibida sin observaciones por la Dirección de Obras de la Municipalidad de Coyhaique, lo que deberá acreditarse mediante copia del correspondiente Certificado de Recepción Provisoria, y que la Comisión de Recepción no haya emitido el Certificado de Recepción Provisoria, de acuerdo a lo establecido en el Anexo al presente Convenio.

El proyecto presentado por la Municipalidad ante el Consejo, y el cronograma de ejecución que está presente de acuerdo a lo establecido en la cláusula sexta párrafo cuarto del presente convenio serán los



únicos instrumentos válidos para la determinación de las cuotas a entregar en relación con las obras y los Estados de Pago presentados por la Municipalidad.

al avance físico de

## 2) Adquisición de equipamiento:

En el caso de la adquisición de equipamiento, éste podrá ser adquirido a través de las compras públicas, en forma independiente del contrato de obras, en cuyo caso, el pago del precio se realizará en una sola cuota, la que se entregará una vez recibido conforme el equipamiento que se adquiere.

formativa de compras se realizará en una re.

Para que proceda el pago, la Municipalidad deberá presentar los antecedentes señalados en este convenio, los que deberán ser aprobados por el Director Regional del Consejo Regional de Artes, región de Aysén, en adelante el Director Regional. En todo caso, para la entrega de dinero no se debe haber rendido los montos ya entregados.

cláusula octava de de la Cultura y las recursos se debe

Toda entrega de dinero establecida en el presente instrumento se realizará a más tardar en un plazo de 30 (treinta) días desde aquél en que se dio cumplimiento a los requisitos para que proceda dicho pago, mediante cheque al día, nominativo y cruzado a nombre de la Ilustre Municipalidad de Coyhaique, cuya recepción deberá ser certificada por el Secretario Municipal, certificado que deberá ser entregado contra entrega del cheque.

plazo de 30 (treinta) ante cheque al día, ser certificada por el

Para que proceda la entrega del anticipo y de las cuotas a los que se refiere la presente cláusula, el Alcalde de la Ilustre Municipalidad de Coyhaique, don Omar Muñoz Sierra, viene en constituir por el presente acto y a favor del Fisco-Consejo Nacional de la Cultura y las Artes, prohibición de enajenar, gravar y celebrar actos y contratos sobre el inmueble de su propiedad individualizado en la cláusula segunda del presente Convenio por un plazo de treinta años.

la, el Alcalde de la acto y a favor del y contratos sobre el plazo de treinta años.

En un plazo máximo de 15 (quince) días desde la protocolización del presente Convenio, la Municipalidad deberá presentar los antecedentes al Conservador de Bienes Raíces de Coyhaique para que proceda a la inscripción de la prohibición. En un plazo máximo de 15 (quince) días contados desde dicha inscripción, la Municipalidad deberá presentar al Director Regional los antecedentes que la acrediten junto con una copia de la protocolización del presente Convenio.

Municipalidad deberá la inscripción de la Municipalidad deberá protocolización del

**QUINTO:** La Municipalidad se obliga a ejecutar el Proyecto singularizado en la cláusula tercera del presente Convenio conforme al diseño presentado por ella y aprobado por el Consejo, a los permisos municipales otorgados para ejecutar el mismo y a la normativa legal vigente.

rcera del presente nicipales otorgados

Si el costo efectivo del Proyecto es superior a su costo estimado, la Municipalidad asumirá expresamente la obligación de financiar el total del mayor costo final. Si el costo efectivo del Proyecto es inferior al costo estimado, la Municipalidad deberá rembolsar el excedente al Consejo dentro del plazo de treinta días contados desde la emisión del Certificado de Recepción Provisoria por parte de la Comisión de Recepción que se establece en el Anexo al presente Convenio.

mente la obligación costo estimado, la os desde la emisión ce en el Anexo al

**SEXTO:** Las obras de edificación deberán ser contratadas por la Municipalidad a través del procedimiento de licitación pública.

l procedimiento de

La adquisición de Equipamiento podrá contratarse en forma independiente a través de los procedimientos establecidos por la ley de compras públicas o ser incluidas en el contrato de obra señalado precedentemente.

os procedimientos entemente.

La Municipalidad se obliga a incluir en las bases de licitación y en los contratos de ejecución de obra que celebre las normas pertinentes contenidas en el Anexo a este Convenio, el que para todos los efectos será integrante del mismo.

bra que celebre las tiende formar parte

La Municipalidad deberá presentar al Consejo, en forma previa al inicio de la ejecución de las obras, el cronograma de ejecución acordado con el contratista que se adjudicó la licitación.

ras, el cronograma

**SÉPTIMO:** El Proyecto deberá ejecutarse en un plazo de 10 (diez) meses, contado desde la fecha en que esté entregado oficialmente el terreno al contratista adjudicado en la correspondiente licitación pública. Para efectos de dar cumplimiento al referido plazo, será responsabilidad del contratista dar inicio a los trabajos una vez recibido el terreno.

fecha en que esté a. Para efectos de una vez recibido el

La licitación pública a que se refiere la cláusula anterior deberá convocarse en un plazo de uno) mes desde la fecha en que se efectúe la entrega de anticipo de dinero contemplada en la cláusula cuarta, letra a) del presente Convenio. El contrato con el adjudicatario de la licitación deberá celebrarse en un plazo de 1 (un) mes contado desde la adjudicación.

uno) mes desde la hero 1), letra a) del plazo de 1 (un) mes

La Municipalidad deberá solicitar la recepción definitiva de las obras ante la Dirección de Obras de la Municipalidad de Coyhaique dentro de los 30 (treinta) días siguientes a su terminación.

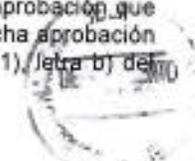
de la Municipalidad

**OCTAVO:** La Municipalidad se obliga a presentar ante el Director Regional, dentro de los primeros 10 (diez) días de cada mes, informes de actividades que den cuenta sobre los avances del proyecto e informes financieros que den cuenta de los estados de pagos y de las rendiciones de cuentas que correspondan a la documentación contemplada en la Resolución N° 759, de 2003, de la Contraloría General de la República.

s 10 (diez) días de nancieros que den la documentación

El Consejo evaluará la correcta ejecución del proyecto y el buen uso de los recursos en virtud de la aprobación que se realice el Director Regional de los antecedentes anteriormente citados. Sólo en virtud de dicha aprobación se realizarán los pagos a la Municipalidad de acuerdo a lo dispuesto en la cláusula cuarta, letra b) del presente Convenio. Asimismo, certificará por escrito la conclusión del Proyecto.

la aprobación que e dicha aprobación ero 1), letra b) del



En caso de no presentarse o rechazarse alguno de los antecedentes mencionados, el Director Regional solicitará las aclaraciones pertinentes o la presentación de antecedentes suficientes, suspendiéndose los pagos a la Municipalidad, y otorgando un plazo breve y perentorio para tal efecto, bajo el apercibimiento de que si las aclaraciones o los antecedentes no son suficientes o no se presentan dentro del plazo otorgado, se informará a la Ministra Presidenta del Consejo, quien podrá poner término al presente Convenio, conforme a lo dispuesto en la cláusula decimocuarta del presente Convenio.

El Director Regional certificará la conclusión total del proyecto mediante la emisión de un certificado de ejecución total.

Tanto la aprobación o rechazo de antecedentes como el certificado de ejecución total del proyecto se realizará con el siguiente procedimiento:

El Director Regional aprobará los informes financieros con el visto bueno emitido en forma previa y por escrito por el Departamento de Administración General del Consejo, y los informes de actividades, con el visto bueno emitido en forma previa y por escrito por la Oficina de Infraestructura y Gestión Cultural del Consejo. Para cada respectiva deberá enviar copia de dichos informes a la Oficina de Infraestructura y Gestión Cultural del Consejo. Aprobados los últimos informes de actividades y financieros en la forma señalada, el Director Regional certificará la conclusión del proyecto.

**NOVENO:** En virtud del presente instrumento, la Municipalidad se obliga a utilizar los recursos en virtud del presente Convenio única y exclusivamente para la ejecución del Proyecto. En consecuencia, no podrá utilizar dichos recursos para ningún otro fin.

**DECIMO:** La Municipalidad se obliga a mantener en el tiempo la utilización del inmueble con perjuicio de lo cual podrá celebrar con terceros los contratos o convenios que sean necesarios para servicios complementarios a ésta.

**DECIMOPRIMERO: Sostenibilidad artístico-cultural del proyecto.** Será de responsabilidad de la municipalidad el financiamiento de las etapas de habilitación del Centro Cultural que no se consideren en el presente convenio. Asimismo, la Municipalidad se obliga a otorgar al inmueble una manutención periódica. La Oficina de Infraestructura y Gestión Cultural monitoreará permanentemente las etapas de habilitación del centro cultural y su posterior mantención.

Será obligatorio para el Municipio beneficiado iniciar las operaciones del Centro Cultural dentro de un plazo máximo de 5 (cinco) años contado desde la total ejecución de respectivo convenio. Dicha obligación será monitoreada por el Consejo, a través de su Oficina de Infraestructura y Gestión Cultural.

Dicho inmueble deberá mantener en el tiempo su uso como centro cultural. Para ello se exigirá la efectiva realización del Plan de Gestión presentado por la Municipalidad como parte de su proyecto, conforme a las orientaciones del Consejo, existiendo un plazo de 10 (diez) años en que el Centro Cultural quedará sujeto a control y monitoreo permanente del Consejo, con el objeto de asegurar la continuidad en el uso cultural y artístico. Dicho plazo se contará desde que el centro cultural comience a operar con la inversión realizada en este convenio.

En dicho período, las Municipalidades deberán informar anualmente, al menos:

- La programación del Centro Cultural y su posterior ejecución;
- El financiamiento de ellas, de la operación administrativa del Centro Cultural, de la mantención y conservación de la infraestructura, de sus instalaciones y equipamiento.

Si los antecedentes no son presentados o si éstos no son suficientes, el Director Regional solicitará las aclaraciones pertinentes.

En caso que el Consejo no apruebe estos informes por existir un uso del inmueble distinto de los fines culturales y artísticos de los Centros Culturales contemplados en la glosa presupuestaria, en la Resolución N° 01, de 2009, del Consejo, y en este Convenio, deberá exigirse la restitución de los dineros invertidos.

**DECIMOSEGUNDO:** La Municipalidad será respecto del Consejo y para todos los efectos la contraparte responsable de la correcta y adecuada ejecución del Proyecto.

La administración del Centro Cultural corresponderá a la Municipalidad.

**DECIMOTERCERO:** El Consejo, a través del personal de la Oficina de Infraestructura y Gestión Cultural del Consejo, ejercerá un control e inspección sobre el avance en la ejecución del proyecto a través de los siguientes mecanismos:

a) Se establecerá un sistema de supervisión y monitoreo del avance y cumplimiento de las obras contratadas por la Municipalidad, definiendo los hitos en los cuales se realizarán visitas inspectivas a las obras, lo que será comunicado a la Municipalidad.

b) La Municipalidad deberá mantener en la obra una carpeta con los documentos y antecedentes que justifiquen las inversiones realizadas, la que podrá ser revisada por los supervisores antes mencionados. La ausencia de alguno de los documentos señalados anteriormente, podrá dar origen a la suspensión del trabajo o al paso de recursos a la Municipalidad por parte del Consejo.

c) La Municipalidad se obliga, al adjudicar o contratar las obras y en forma previa al inicio de éstas, a proporcionar al Consejo una copia de la totalidad de los documentos y/o expediente definitivo de antecedentes administrativos (bases de licitación, oferta adjudicada con presupuesto detallado, contrato de ejecución, plan de ejecución,



antecedentes contratista, entre otros) y los antecedentes técnicos aprobados por el Consejo de Diseño Formalmente Presentado con el Proyecto (especificaciones técnicas de arquitectura concurrentes, planos, memoria de cálculo, entre otros) que regirán en definitiva la ejecución de las obras.

Para los efectos de la inspección y control del avance de las obras que se realicen en virtud del presente convenio, la Municipalidad deberá incorporar las normas señaladas en el Anexo a este Convenio en la ejecución de obras que celebre.

**DECIMOCUARTO:** Las siguientes situaciones se podrán considerar como incumplimiento de las obligaciones del presente convenio siempre que se funden en informe de la Oficina de Infraestructura y Gestión Cultural, y en consecuencia, el Consejo de Diseño Formalmente Presentado pondrá término anticipado al mismo mediante resolución fundada, exigiendo la restitución de todos los recursos transferidos, debidamente reajustados conforme la variación experimentada por el Índice de Precios al Consumidor (IPC) entre la fecha de recepción de los recursos y la fecha de su restitución definitiva:

- a) Si la ejecución del Proyecto no se condice con los antecedentes presentados por el contratista y aprobados por el Consejo, conforme se indica en la cláusula primera del presente convenio.
- b) Si las obras realizadas no se ajustan al Proyecto y/o a los planos de arquitectura concurrentes o a las especificaciones técnicas, conforme se indica en la cláusula tercera del presente convenio.
- c) Si la Municipalidad no devuelve el excedente o no asume la diferencia de precio al que se refiere la cláusula quinta, párrafo segundo del presente Convenio.
- d) Si la Municipalidad no cumple con los mecanismos y exigencias de contratación conforme lo dispuesto en la cláusula sexta del presente Convenio.
- e) Si la Municipalidad incumple injustificadamente los plazos estipulados en la cláusula séptima del presente Convenio.
- f) Si después de ser aplicadas las medidas a las que se refiere la cláusula octava, la Municipalidad no presenta los antecedentes requeridos o las aclaraciones pertinentes.
- g) Si la Municipalidad le otorga a los recursos o al inmueble un uso distinto al convenido, contraviniendo lo dispuesto en la cláusula novena y décima del presente Convenio.
- h) Si la Municipalidad no cumple con lo dispuesto en la cláusula decimotercera del presente Convenio.
- i) Cualquier otro hecho o acto que conlleve incumplimiento de las obligaciones contraídas por la Municipalidad en virtud del presente convenio.

**DECIMOQUINTO:** La Municipalidad declara que es la gestora del Proyecto materia del presente convenio y que en consecuencia, se hace responsable de todos los antecedentes entregados al Consejo antes de la firma de aquél y durante la ejecución del Proyecto, por lo que asume todas las consecuencias técnicas y administrativas que de ello se deriven.

**DECIMOSEXTO:** La Municipalidad o el Centro Cultural, según corresponda, deberá informar el financiamiento del Proyecto en toda actividad, publicación, escrito o propaganda en que se haga difusión del Proyecto Cultural y/o del Proyecto. En el caso que dicha difusión conste por escrito, deberá incluir el logotipo institucional del Gobierno de Chile más la leyenda "Consejo Nacional de la Cultura y las Artes Creando Chile", conforme a los parámetros que el Consejo informará por escrito a la Municipalidad.

**DECIMSÉPTIMO:** El presente Convenio regirá desde la total tramitación del acto administrativo que lo apruebe, hasta su total conclusión, lo que será certificado por el respectivo Director Regional (certificado de ejecución total), en la forma señalada en la cláusula octava.

**DECIMO OCTAVO:** Para todos los efectos derivados del presente Convenio las partes fijan su domicilio en la ciudad de Valparaíso y se someten expresamente a la jurisdicción de sus tribunales de justicia.

**DECIMONOVENO:** La personería de la Ministra Presidenta del Consejo de la Cultura y las Artes, doña Paulina Urrutia Fernández para comparecer en representación de dicho Consejo consta en el Decreto N° 259, de 2008, del Ministerio del Interior, y la personería de don Oscar Muñoz Sierra para actuar en su calidad de alcalde de la Ilustre Municipalidad de Coyhaique y en su representación, consta en la Sentencia Rol C-2008, del Tribunal Electoral de Aysén, de fecha 17 de noviembre de 2008, documentos que no se insertan por ser conocidos por ambas partes.

**VIGÉSIMO:** El presente Convenio se firma en cuatro ejemplares del mismo tenor y valor legal, quedando dos en poder de cada parte.

**VIGÉSIMOPRIMERO:** La Municipalidad deberá protocolizar este Convenio, a su costa, en el plazo de 30 (treinta) días contado desde la total tramitación de la resolución que lo apruebe, facultando las partes al portador de un ejemplar del presente Convenio para hacerlo.

Paulina Urrutia Fernández, Ministra Presidenta, Consejo Nacional de la Cultura y las Artes.  
Omar Muñoz Sierra, Alcalde, Ilustre Municipalidad de Coyhaique.

de sean distintos al y especialidades obras.

la presente cláusula, los los contratos de

presente Convenio consecuencia, el Consejo todos los recursos al Consumidor

la Municipalidad y io.

a y especialidades rcera del presente

se refiere la cláusula

de lo dispuesto en la

ptima del presente

párrafo tercero, la

, contraviniendo lo

Convenio.

por la Municipalidad

Convenio y que en la firma de aquél y rativas que de ello

financiamiento del ro Cultural y/o del

al del Gobierno de

parámetros que el

de lo apruebe, hasta

cción total), en la

domicilio en la ciudad

tes, doña Paulina

premo N° 259, de

cter de alcalde de

2008, del Tribunal

ocidos por ambas

quedando dos en

plazo de 30 (treinta)

al portador de un



**ANEXO NORMAS TÉCNICAS**  
**CONVENIO**  
**CONSEJO NACIONAL DE LA CULTURA Y LAS ARTES**  
**E**  
**ILUSTRE MUNICIPALIDAD DE COYHAIQUE**

LA EJECUCIÓN DEL PROYECTO POR PARTE DE LA ILUSTRE MUNICIPALIDAD DE COYHAIQUE DEBERÁ SUJETARSE EN SU TOTALIDAD A LAS EXIGENCIAS QUE ESTABLECE EL PRESENTE ANEXO DE NORMAS TÉCNICAS.

**I. Objeto:**

Las siguientes indicaciones deberán ser consideradas por la Ilustre Municipalidad de Coyhaique (en adelante, la Municipalidad), como contenido mínimo, para la contratación de un contratista que ejecute las obras civiles correspondiente al Proyecto beneficiado con los recursos entregados por el Consejo de la Cultura y las Artes (en adelante e indistintamente, el Consejo).

Las referidas indicaciones deberán ser incorporadas en las bases de licitación y/o los contenidos respectivos que celebre la Municipalidad y/o la unidad técnica que ésta designe para la ejecución de dichas obras. Dicha contratación deberá realizarse a través de licitación pública.

**II. Del Contrato.**

**1. Contrato celebrado entre la Municipalidad y el contratista encargado de ejecutar las obras:**

a. **Tipo de Contrato.** El contrato que se deberá celebrar para la ejecución de las obras debe cumplir con los siguientes requisitos:

- Ser escrito, elaborado y firmado por la Municipalidad y el contratista;
- Ser consecuente con el presupuesto detallado que constituye la oferta del contratista y que define el alcance de las obras;
- El presupuesto detallado debe a lo menos desagregar ítems de Gastos Generales, Utilidades e IVA;
- Salvo casos muy excepcionales, no se debe incluir "Valores Pro-forma" dentro del presupuesto. El Consejo no validará esas partidas hasta que sean debidamente justificadas y demostradas;
- Modalidad de suma alzada;
- En pesos;
- No reajutable;
- Las obras objeto del contrato deberán ser ejecutadas por:
  - i) un profesional contratista, habilitado legalmente para el ejercicio de la profesión (ingeniero civil, ingeniero constructor, arquitecto o constructor civil), quien deberá contar con un mínimo de 5 años de experiencia en obras de similar tamaño y naturaleza; experiencia que deberá acreditar debidamente, a través de certificados expedidos por los mandantes de obras anteriormente ejecutadas; o,
  - ii) una empresa contratista del rubro de la construcción inscrita en los registros de contratación del Ministerio de Obras Públicas (MOP) o del Ministerio de Vivienda y Urbanismo (MINVU), que se encuentre con su inscripción al día, en la categoría que corresponda según el monto y tipo de obra.

El contrato debe comprender la totalidad de la obra hasta su terminación completa, especificaciones técnicas y, en general, todos los antecedentes del proyecto, salvo casos excepcionales en los que se justifique contratar parcialmente la ejecución del proyecto. En este último caso, será responsabilidad de la Municipalidad garantizar la coordinación necesaria entre quienes desarrollen el Proyecto.

b. **Antecedentes del Contrato.** El contrato deberá hacer referencia, a lo menos, a los siguientes antecedentes:

- Oferta;
- Presupuesto detallado por partidas;
- Fecha de inicio, plazo de ejecución y programa de trabajo;
- Especificaciones técnicas;
- Planos de arquitectura, cálculo e instalaciones; y,
- Otros antecedentes que la Municipalidad considere pertinentes.

c. **Condiciones del Contrato.** El contrato deberá contener, a lo menos, lo siguiente:

i) **Garantía de Fiel Cumplimiento del Contrato.** El contratista deberá garantizar la ejecución completa y oportuna de la obra con una o más boletas de garantía bancaria, vale vista, póliza de garantía o retenciones, con vigencia para las boletas desde la fecha de suscripción del contrato hasta al menos 60 días después del plazo de



término de las obras. Esta garantía deberá ser extendida en favor de la Municipalidad, por un monto equivalente al 5% del valor del contrato, expresada en Unidades de Fomento (UF), y deberá ser entregada a la Municipalidad a más tardar al momento de suscribirse el referido contrato.

o menos un monto ser entregada a la

Al momento de la Recepción Provisionaria a la que se refiere el párrafo segundo del número ix de la presente letra c), la Municipalidad procederá a devolver las garantías contra la entrega por parte del contratista de otra boleta de garantía, vale vista o póliza de garantía que caucionará la estabilidad y calidad de los trabajos de esta el momento de la Recepción Final establecido en el párrafo cuarto del número ix de la presente letra c). Esta segunda garantía deberá ser por al menos un monto equivalente al 3% del valor del contrato, expresada en Unidades de Fomento (UF), y con una vigencia que se extienda hasta al menos 30 días después de la fecha de Recepción Final.

presente letra c), la de otra boleta de esta el momento de segunda garantía Unidades de Fomento in Final.

ii) Póliza de Seguros. El contratista deberá asegurar contra todo riesgo los trabajos ya ejecutados mediante la contratación de una póliza de seguro progresivo. Esta póliza deberá estar vigente durante toda la ejecución de las obras.

tados mediante la la ejecución de las

iii) Fecha de inicio de la Obra. En el contrato de ejecución de obras que celebre la Municipalidad deberá establecerse la fecha de inicio de ejecución de las obras. Esta fecha será la del acta de entrega de terreno al contratista.

á con el contratista trega de terreno al

iv) Multas. La Municipalidad podrá establecer sanciones por retardos en la ejecución del contrato por cada día corrido de atraso en la entrega de la obra. Esta sanción corresponderá a una multa cuyo valor diario será un porcentaje del precio del contrato, el que será determinado por la Municipalidad en consideración a la duración del contrato y a otros factores que puedan incidir en la ejecución del proyecto.

trato por cada día valor diario será un n a la duración del

El atraso de una obra será la diferencia expresada en días corridos que exista entre el término del plazo establecido en el contrato, más las ampliaciones de plazo concedidas, si las hubiese, y la fecha en que vence cada la conclusión de las obras materia del contrato se dé curso por la Municipalidad a la solicitud de Recepción Provisionaria de las mismas.

l plazo establecido cada la conclusión Provisionaria de las

Cuando se aplique esta sanción, las cantidades que la Municipalidad rebaje al contratista por concepto de multas, se rebajarán, a su vez, del monto de los recursos que deba traspasar el Consejo, en la proporción que le corresponda.

cepto de multas, se e corresponda.

v) Ampliación del Plazo. En caso que el contratista invoque como causal de ampliación del plazo ordenados por la Municipalidad, situaciones de fuerza mayor o caso fortuito, éstas deberán ser aprobadas por la Municipalidad, quien resolverá sobre su aprobación o rechazo. Cualquier modificación de plazo efectuada al contrato deberá ser informada por escrito al Consejo, al momento de su aprobación.

umentos de obras calificadas por la efectuada al contrato

vi) Libro de Obras. Conforme a lo establecido en el artículo 1.2.7 y en el artículo 1.3.2. N° 1 de la Ordenanza General de Urbanismo y Construcciones, se deberá llevar un libro foliado con hojas en triplicado que deberá estar durante la ejecución permanentemente en la obra bajo custodia y responsabilidad del contratista, en el cual se dejará constancia de:

de la Ordenanza que deberá estar sta, en el cual se

- Las órdenes del ITO, la Unidad Técnica o la Municipalidad que, dentro de los términos del contrato, se impartan al contratista.
- Las observaciones que se hagan acerca de la forma en que se ejecuten los trabajos.
- Las observaciones que pudieran estampar los proyectistas con la aprobación de la ITO.
- Cualquier otra comunicación de orden técnico que deba realizarse entre el contratista y/o ITO.

del contrato, se

la Unidad Técnica

vii) Estados de Pago. Los pagos por avance de obra se harán al contratista conforme a los estados de pago calculados de acuerdo al porcentaje de avance físico de la obra y a los precios contenidos en el presupuesto detallado presentado por el contratista e incluido en el contrato. Estos deberán considerar únicamente las obras ejecutadas.

estados de pago en el presupuesto amente las obras

No se podrán presentar estados de pago por materiales depositados al pie de la obra o por fabricados prefabricados. El estado de pago deberá tener el visto bueno de la Municipalidad. El contratista deberá indicar en cada estado de pago el avance de la obra, entregando un detalle desglosado por partida que muestre separadamente el costo directo, los gastos generales, las utilidades y el IVA.

ción de elementos deberá indicar en ida que muestre

viii) Término Anticipado del Contrato. En caso de que la Municipalidad considere dar término anticipado al contrato, deberá informarlo al Consejo, mediante el envío de los siguientes antecedentes:

tipado al contrato,

- Minuta que explique la situación del proyecto y las causas o razones que llevaron a poner término anticipado al contrato, así como una clara información respecto a las acciones que se adoptaron para reanudar los trabajos y finalizar el proyecto.

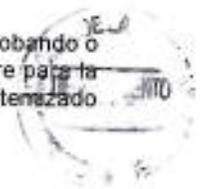
a poner término para reanudar los

- Una propuesta de la liquidación del contrato la que deberá establecer, entre otros: la causal del término anticipado; la fecha del término anticipado; el avance físico y financiero de las obras al momento de la liquidación del contrato; el cobro de las multas estipuladas en el contrato; la ejecución de las garantías establecidas en el contrato; la valorización de los daños y perjuicios ocasionados; la valorización de las reparaciones de partidas defectuosas con cargo a la liquidación; etc.

causal del término de la liquidación (trato); el cobro de valorización de los con cargo a la

El Consejo analizará los antecedentes y determinará la factibilidad de dar término anticipado al contrato, aprobando o rechazado la solicitud. En el caso en que se ponga término al contrato, en el nuevo contrato que se celebre para la terminación del proyecto, tanto las Especificaciones Técnicas, como el Presupuesto Oficial Detallado, y el Itinerario

trato, aprobando o se celebre para la do, y el Itinerario



de Partidas del Presupuesto de la Oferta, deberán ser idénticos al Itemizado de Partidas del Presupuesto Detallado del Contrato Original terminado anticipadamente, en el que se incorporarán las unidades de obra a ejecutar y los precios unitarios relativos al nuevo contrato. Si por las condiciones particulares del término del contrato fuese necesario incluir nuevas partidas, deberá estar a lo dispuesto en la cláusula sexta del Convenio.

En el evento que el término anticipado del contrato se produzca por una inadecuada gestión de la Municipalidad, para la terminación de las obras el Consejo sólo financiará hasta el monto del contrato de origen terminado.

ix) Término de la Obra. Una vez que la Municipalidad, a través del ITO, Unidad Técnica o profesional responsable, haya verificado y confirmado el término de las obras y el fiel cumplimiento de los planos y especificaciones técnicas establecidas en el Contrato, lo comunicará al Consejo dentro de los 14 (catorce) días siguientes a la fecha en que el contratista informe oficialmente el término de las obras.

Una comisión formada por un representante de la Oficina de Infraestructura y Gestión Cultural del Consejo, por un revisor INDEPENDIENTE PRIMERA CATEGORÍA MINVU y por una contraparte Municipal, denominada "Comisión de Recepción", realizará una visita de monitoreo a las obras, una vez recibida la notificación comunicada en el inciso precedente. Si éstas son aprobadas sin observaciones, la Comisión de Recepción emitirá un Certificado de Recepción Provisionaria de las Obras, la que junto al Certificado de Recepción Municipal Provisionaria podrá dar curso al último estado de pago o la fracción correspondiente, según lo establece el Convenio. Si existen observaciones a las obras, se comunicarán a la Municipalidad, a fin de que ésta informe al contratista para su solución en el plazo que la Comisión determine. Cuando las observaciones sean subsanadas, la Comisión de Recepción emitirá el Certificado de Recepción Provisionaria de las Obras.

Al término de la obra el contratista estará obligado a entregar a la Municipalidad o a quien la represente, una carpeta de planos actualizados con todas las modificaciones, aprobadas oportunamente, que se hubiere efectuado en el curso del desarrollo de los trabajos.

En el contrato se deberá establecer un plazo máximo de entre 2 (dos) a 6 (seis) meses, posterior a la Recepción Provisionaria de las obras, para realizar la Recepción Final de las mismas por parte de la Comisión de Recepción. Para ello, la Municipalidad deberá convocar a la Comisión oportunamente, entregando los informes técnicos necesarios para llevarla a cabo. Esta última recepción tiene por objeto que la Comisión verifique todas las posibles fallas o errores constructivos que no era posible visualizar al momento de la Recepción Provisionaria y que, por lo común, no aparecen sino posteriormente. La Recepción Final en ningún caso exime al contratista de la responsabilidad legal que le compete por el plazo de 5 (cinco) años después de ejecutada la obra.

x) Recepción Municipal Definitiva. Se podrá establecer en el Contrato que será obligación del contratista gestionar y obtener de la Dirección de Obras Municipales correspondiente el Certificado de Recepción Municipal Definitiva de las Obras al que se refiere el artículo 5.2.5 de la Ordenanza General de Urbanismo y Construcción, de acuerdo a lo indicado en el Permiso de Edificación correspondiente.

Se debe hacer presente que de acuerdo al Convenio, el Certificado de Recepción Municipal Provisionaria de las Obras es un requisito indispensable para que proceda la entrega de la última cuota de los recursos.

xi) Modificación del Contrato. Cualquier modificación que el contratista y la Municipalidad realice al contrato deberá efectuarse antes del vencimiento del plazo estipulado para la ejecución de las obras.

## 2. Del procedimiento de Contratación de Obras:

a. Procedimiento. La Municipalidad efectuará la contratación del Proyecto mediante licitación pública según la normativa legal vigente.

b. Publicaciones y Llamados a Licitación. Cuando la Municipalidad realice el proceso de contratación de las obras mediante un proceso de licitación y convoque o publique el llamado correspondiente, deberá hacer referencia en forma destacada a que dicha obra se financia totalmente con recursos del Consejo de Centros Culturales.

## 3. Otras obligaciones que debe cumplir la Municipalidad, las que debe poner en conocimiento del Contratista a cargo de la Ejecución de la Obra:

a. Entrega de Antecedentes para el Monitoreo. Inmediatamente después de firmado el contrato de ejecución de la obra la Municipalidad deberá entregar al Consejo o a la Dirección de Arquitectura del Ministerio de Obras Públicas, según corresponda de acuerdo a lo dispuesto en la cláusula novena del Convenio, una copia de los siguientes documentos:

- Bases de licitación, anexos y aclaraciones y enmiendas a las bases, si se hubiere utilizado este procedimiento para la contratación;
- Contrato;
- Oferta;
- En caso de empresa contratista: iniciación de actividades y certificado de inscripción en el registro de contratistas de obras civiles del Ministerio de Obras Públicas (MOP) o del Ministerio de Vivienda y Urbanismo (MINVU). En el caso de un profesional, deberá adjuntarse título profesional, iniciación de actividades y antecedentes de obras y antecedentes de obras y antecedentes de obras y antecedentes de obras;
- Presupuesto detallado por partidas (comprenderá cubicación, precio unitario y precio total para cada una de las partidas consideradas en el presupuesto que da origen al contrato);
- Plazo y Programa de Trabajo (ejecución);



- Antecedentes técnicos del contrato (especificaciones técnicas, planos, memoria de cálculo y otros) modificados con respecto a los enviados al Consejo en la etapa de diseño, si corresponde;
- Garantía de fiel cumplimiento de contrato;
- Fecha estimada para el inicio de la obra.

Posteriormente, al darse inicio a la ejecución de la obra la Municipalidad deberá informar a la circunstancia al Consejo o a la Dirección de Arquitectura, según corresponda, mediante el envío de una copia de Acta de Entrega de Terreno.

b. **Supervisión e Inspección Técnica de la Obra.** Para la adecuada supervisión y control de las obras y el contrato de construcción, la Municipalidad deberá exigir que el contratista disponga de una adecuada supervisión de obra (SVO) (D), conforme a lo establecido en el artículo 1.2.8 y en el artículo 1.3.2, número 8, de la Ordenanza General de Urbanismo y Construcciones, quien respaldará las decisiones técnicas de la Municipalidad contempladas en el anexo.

c. **Visitas de Monitoreo.** La Municipalidad deberá informar al contratista respecto de a labor de monitoreo ejercida por las personas designadas por el Consejo o por la Dirección de Arquitectura, según corresponda, de manera que éste otorgue las facilidades correspondientes a las personas autorizadas para actuar en estas supervisiones. El contratista o la Municipalidad podrán solicitar a dichas personas, antes de autorizar su ingreso a la obra, la credencial que los acredita como tales.

d. **Documentos que Deben Mantenerse en la Obra.** La Municipalidad deberá mantener permanentemente actualizada en la obra y para que pueda ser usada y revisada en las visitas de monitoreo una (s) carpeta (s) ordenada (s) con copia de los siguientes documentos:

- Informe final del diseño del proyecto adjudicado;
- Convenio firmado con el Consejo;
- Contrato de ejecución de la obra;
- Oferta;
- Presupuesto detallado por partidas;
- Programa de trabajo;
- Antecedentes técnicos del contrato (especificaciones técnicas y planos);
- Garantía de fiel cumplimiento de contrato;
- Pólizas de seguro;
- Modificaciones del contrato, si corresponde;
- Estados de pago cursados; y
- Facturas pagadas.

La ausencia total o parcial de alguno de los documentos señalados anteriormente, podrá dar origen a la suspensión del traspaso de recursos a la Municipalidad por parte del Consejo.

e. **Documentos Gráficos.** La Municipalidad deberá proporcionar al Consejo el siguiente material fotográfico:

- Fotografías. Mensualmente deberá proporcionar por lo menos 6 fotografías en colores, tamaño 10 x 15 cm, resolución 300 dpi, que muestren en forma clara el progreso semanal de las obras. Las primeras fotografías deberán ser tomadas antes del inicio de las obras.

Dicho material podrá ser usado por el Consejo en publicaciones oficiales y otros medios, siempre asociado al Programa de Centros Culturales. Si la Municipalidad o el contratista estimaren necesario publicar este material por cualquier medio, dicha publicación deberá mencionar que el Proyecto ha sido financiado por el Consejo, como parte del Programa de Centros Culturales.

f. **Letrero de Obra.** La Municipalidad deberá colocar un letrero suministrado por el Consejo para identificar las obras como un proyecto del Programa de Centros Culturales del Consejo Nacional de la Cultura y las Artes. Este será emplazado en un lugar destacado y visible desde el exterior. El letrero deberá ser instalado al inicio de los trabajos de construcción y sólo podrá ser retirado después de realizada la inauguración oficial de las obras.

g. **Inauguración de las Obras.** La inauguración oficial de las obras construidas del Programa de Centros Culturales deberá ser organizada, de manera conjunta, por el Consejo y el Municipio, una vez que la Dirección de Obras de la Municipalidad emita el certificado Recepción de Obra Definitiva.

h. **Placa conmemorativa.** La Municipalidad deberá colocar en el edificio en un lugar público en general, una placa conmemorativa conforme a los parámetros que el Consejo elaborará por escrito a la Municipalidad. Será de responsabilidad del Consejo su diseño, elaboración e instalación en el Programa Cultural.

### III. SOBRE LA ENTREGA DE RECURSOS A LA MUNICIPALIDAD

**Estados de Pago.** Para solicitar recursos destinados al pago de los estados de pago por avance de las obras, se debe presentar la copia de la factura correspondiente al estado de pago anterior, debidamente cancelada y elabada por el contratista, conjuntamente con el estado de pago cuyo pago se requiere, visado por la Municipalidad. Además, debe presentarse el set de fotografías según lo indicado en el punto II. 3. e) de este Anexo.

En el caso particular del Estado de Pago N°1 se deberá adjuntar copia de la factura cancelada correspondiente al Anticipo.



LA MUNICIPALIDAD DECLARA CONOCER Y ACEPTAR LAS DISPOSICIONES CONTENIDAS EN EL PRESENTE ANEXO DE NORMAS TÉCNICAS Y, EN CONSECUENCIA, SE OBLIGA A EJECUTAR LA TOTALIDAD DEL PROYECTO EN CONFORMIDAD A LAS MISMAS.

Paulina Urrutia Fernández, Ministra Presidenta, Consejo Nacional de la Cultura y las Artes.  
Omar Muñoz Sierra, Alcalde, Ilustre Municipalidad de Coyhaique.

Valparaíso, 12 de noviembre de 2009.

**ARTÍCULO SEGUNDO:** Adóptense por la Oficina de Infraestructura y Gestión Cultural del Consejo Nacional de la Cultura y las Artes, en conjunto con el Director Regional del Consejo Regional de la Cultura y las Artes, Región de Aysén, las medidas necesarias para llevar a cabo el seguimiento y control de la ejecución del proyecto objeto del convenio que se aprueba a través de este acto administrativo.

**ARTÍCULO TERCERO:** Impútense los gastos que demanda la presente resolución al ítem 09.16.01.33.03.001, glosa 17, en lo correspondiente al Consejo Nacional de la Cultura y las Artes, de la Ley N° 20.314, que aprueba el Presupuesto del Sector Público, año 2009.

**ARTÍCULO CUARTO:** Publíquese la presente resolución, una vez totalmente tramitada, en el sitio electrónico del Consejo Nacional de la Cultura y las Artes, por la Sección de Gestión Documental del Departamento de Administración General, a objeto de dar cumplimiento a lo previsto en el artículo 7° de la Ley N° 20.285 sobre Acceso a la Información Pública y en el artículo 51 de su Reglamento.

ANÓTESE, TÓMESE RAZÓN Y COMUNÍQUESE



PAULINA URRUTIA FERNÁNDEZ  
MINISTRA PRESIDENTA  
CONSEJO NACIONAL DE LA CULTURA Y LAS ARTES

CPAM  
Resol 04/694  
Distribución

- Contraloría Regional de Valparaíso
- Gabinete Ministra Presidenta, CNCA.
- Gabinete Subdirección Nacional, CNCA.
- Departamento Jurídico, CNCA.
- Departamento Planificación y Presupuesto, CNCA.
- Oficina de Infraestructura y Gestión Cultural, CNCA.
- Departamento Administración General, CNCA.
- Sección de Contabilidad y Tesorería, CNCA.
- Sección de Gestión Documental, CNCA.
- Consejo Regional de la Cultura y las Artes, Región de Aysén.